

Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

oecoplan

Stabmixer
Mixeur plongeant
Frullatore a immersione

1200 Watt | 4-Blades Knife



Reparieren statt wegwerfen
Réparer au lieu de jeter
Riparare invece di gettare

Danke, dass Sie sich für die nachhaltige Alternative entschieden haben.

Sie haben ein wirklich gutes Produkt gekauft. Das Aussergewöhnliche an diesem Oecoplan-Produkt ist, dass seine Reparierbarkeit für mindestens zehn Jahre sichergestellt ist. Das heisst: Schon bei der Produktentwicklung wird berücksichtigt, dass es qualifizierte Schweizer Reparaturwerkstätten vollständig und fachmännisch zerlegen und wieder zusammenbauen können. Alle Ersatzteile werden dort eingelagert, damit sie auch in zehn Jahren sofort verfügbar sind. Damit die Reparaturmöglichkeit genutzt wird, verlängern wir die vorgeschriebene Garantie von zwei auf fünf Jahre. In den nachfolgenden fünf Jahren wird eine allfällige Reparaturofferte aus den genannten Gründen so tief wie möglich ausfallen. Damit wird Ihr Recht auf Reparatur optimal sichergestellt und der Grundsatz «reparieren statt wegwerfen» als wichtiger gesellschaftlicher Trend aufgenommen.

**Reparieren
statt wegwerfen
Réparer au
lieu de jeter
Riparare invece
di gettare**

**TAT NR. 313 / ACTE N° 313
FATTO N. 313**

Mehr Infos unter:
taten-statt-worte.ch

Pour en savoir plus:
des-paroles-aux-actes.ch
Maggiori informazioni su:
fatti-non-parole.ch

Merci d'avoir choisi l'alternative écologique.

En effectuant cet achat, vous avez vraiment fait le bon choix. Ce produit Oecoplan a ceci de particulier qu'il peut être réparé pendant au moins dix ans. Dès sa conception, on s'assure qu'il peut être entièrement démonté puis réassemblé par des professionnels dans des ateliers suisses de réparation. Toutes les pièces de rechange y sont stockées, de façon à ce qu'elles soient immédiatement disponibles même dix ans après. Sa durée de garantie est de cinq ans au lieu des deux années légales, et le coût d'une éventuelle réparation effectuée pour l'une des causes prévues lors des cinq années suivantes restera aussi faible que possible. Nous respectons ainsi pleinement notre engagement de réparation et appliquons le principe «Réparer au lieu de jeter», reflet d'une tendance de société majeure.

Grazie per aver scelto l'alternativa sostenibile.

Avete acquistato un ottimo prodotto: questo articolo Oecoplan è eccezionale perché ne garantiamo la riparazione per almeno dieci anni. In altre parole: già in fase di sviluppo del prodotto si tiene conto delle officine di riparazione svizzere qualificate in grado di smontarlo e rimontarlo professionalmente in tutte le sue parti. A queste vengono quindi inviati tutti i pezzi di ricambio, in modo che siano immediatamente disponibili anche tra dieci anni. Per permettere alla clientela di usufruire della riparazione, prolunghiamo la garanzia prescritta da due a cinque anni. E, per i cinque anni successivi, l'eventuale offerta di riparazione avrà un importo il più basso possibile per i motivi sopra indicati. In questo modo si garantisce in modo ottimale il diritto alla riparazione e si adotta il principio «riparare invece di gettare» quale tema sociale fondamentale.

Inhaltsverzeichnis · Sommaire · Indice

Sicherheitshinweise	6
Consignes de sécurité	8
Avvertenze di sicurezza	10
Geräteübersicht	14
Description de l'appareil	14
Descrizione dell'apparecchio	14
Bedienung	15
Utilisation de l'appareil	16
Utilizzo	17
Reinigung	18
Nettoyage	18
Pulizia	19
Konsumenteninformation	21
Information consommateurs	22
Informazioni per i consumatori	23
Garantie-Hinweis	24 – 28
Informations de garantie	24 – 28
Dichiarazione di garanzia	24 – 28



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité
électromagnétique.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

Sicherheitshinweise

- Gerät nur an Wechselstrom mit 220 – 240 Volt Netzspannung anschliessen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen. Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker herausziehen.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benutzen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt dieses herauszuholen, solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heiße Herdplatte, offene Flammen, heiße Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist, und das Netzkabel nicht zum «Stolperdraht» wird.
- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benutzen.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur durch einen Service von Coop ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhaftes Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihrer Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden
- Tauchen Sie den oberen Teil des Mixers nicht in Wasser, da dies zu einem elektrischen Schlag führen könnte.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.
- Halten Sie während des Mixvorgangs Hände und Utensilien aus dem Behälter fern, um die Gefahr schwerer Verletzungen von Personen oder einer Beschädigung des Mixers zu verringern. Ein Schaber kann verwendet werden, darf aber nur benutzt werden, wenn der Mixer nicht läuft.
- Das Gerät darf nicht zum Zerkleinern von Eis oder zum Mixen von harten und trockenen Lebensmitteln verwendet werden, da sonst die Klinge abgestumpft werden könnte.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zu Verletzungen von Personen führen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
- Nicht im Freien verwenden.

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.

Entsorgung

- Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.

Consignes de sécurité

- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 220 – 240 volts.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Le nettoyer exclusivement avec un chiffon humide en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine remplis d'eau. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher impérativement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne pas laisser les enfants se servir de l'appareil. Tenir ce dernier et son cordon d'alimentation hors de leur portée.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p. ex. plaque de cuisinière, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).
- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil pendant son utilisation et éviter que le cordon d'alimentation ne se trouve dans le passage.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domestiques.
- Faire réparer l'appareil / le cordon d'alimentation exclusivement par le Service après-vente Coop.
- Pour des raisons de sécurité, ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'extérieur de l'appareil présentent un défaut, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon, l'apporter sans attendre dans un point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente Coop.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience, à condition de les surveiller ou de leur fournir les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil et de les avertir des risques qui en découlent.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien courant ne peuvent être effectués par des enfants que s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et uniquement sous la surveillance d'un adulte.
- Ne pas plonger la partie supérieure du mixeur dans l'eau, cela pourrait entraîner une électrocution.
- Éviter de toucher les pièces mobiles.
- Tenir les mains et les ustensiles éloignés du récipient pendant l'utilisation pour réduire le risque de blessure grave et de dommage matériel. Il est possible d'utiliser une spatule mais uniquement lorsque le mixeur est arrêté.
- Ne pas utiliser l'appareil pour broyer de la glace ou pour mixer des aliments durs et secs, car cela pourrait endommager la lame.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.

Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

Élimination

- Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la cura dell'apparecchio. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza

- L'apparecchio funziona solamente con corrente alternata a 220 – 240 V.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Per pulirlo, strofinare solo con un panno umido. Ricordarsi di staccare prima la spina.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini pieni d'acqua. Se, tuttavia, l'apparecchio dovesse cadere in acqua, non rimuoverlo finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'uso e staccare la spina.
- I bambini non possono usare l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore. Non lasciare mai il cavo di alimentazione direttamente esposto a fonti di calore (per es. fiamme vive, fornelli, ferri da stiro o stufe accesi).
- Assicurarsi che l'apparecchio, se in funzione, poggi su una base stabile e che il cavo di alimentazione non intralci il passaggio.
- Usare l'apparecchio soltanto in casa e solo per lo scopo indicato.
- Per riparazioni e interventi sull'apparecchio o sul cavo di alimentazione rivolgersi esclusivamente al Servizio dopo vendita Coop.
- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se danneggiato. Qualora la spina, il cavo o la struttura stessa risultassero difettosi, l'apparecchio dovesse cadere o riportare danni, rivolgersi immediatamente al Servizio dopo vendita Coop del proprio punto di vendita per controllo ed eventuale riparazione.
- Le persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie possono usare questo apparecchio solo sotto supervisione o dopo un'istruzione dettagliata sul suo utilizzo sicuro e sui pericoli correlati.
- Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.

- Non affidare la pulizia e la manutenzione ai bambini al di sotto degli 8 anni senza supervisione.
- Non immergere la parte superiore del frullatore in acqua: pericolo di elettrocuzione.
- Evitare il contatto con le parti mobili.
- Durante l'uso, tenere le mani e gli utensili lontani dal contenitore per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone o danni al frullatore. È possibile utilizzare una spatola, ma solo quando il frullatore non è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio per tritare il ghiaccio o frullare alimenti duri e secchi, poiché la lama potrebbe danneggiarsi.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare lesioni alle persone.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Non utilizzare all'aperto.

Coop declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

- Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.

Herzlich willkommen

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Vor Erstgebrauch

Verwendungszweck

Das Gerät ist ausschliesslich für die Verwendung im Haushalt geeignet.

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschliessen, überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild unter dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Vor Erstgebrauch und nach jedem Gebrauch:

Gerät reinigen, siehe Kapitel «Reinigung».

Bienvenue

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez-le soigneusement afin de pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Branchez de préférence l'appareil à un disjoncteur à courant de défaut (max. 30 mA).

Avant la première utilisation

Usage

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.

Mise en service

Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension figurant sur la plaque signalétique située sous l'appareil correspond bien à celle délivrée par le secteur.

Avant la première utilisation et après chaque utilisation:

Nettoyer l'appareil, voir chapitre «Nettoyage».

Benvenuti

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo agli utenti seguenti. L'apparecchio deve essere usato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Prima del primo impiego

Destinazione d'utilizzo

Questo apparecchio è esclusivamente adatto all'uso domestico.

Messa in funzione

Prima di collegare l'apparecchio alla corrente, verificare che la tensione indicata sulla targhetta al di sotto dello stesso coincida con la tensione di rete locale.

Prima del primo impiego e dopo ogni uso:

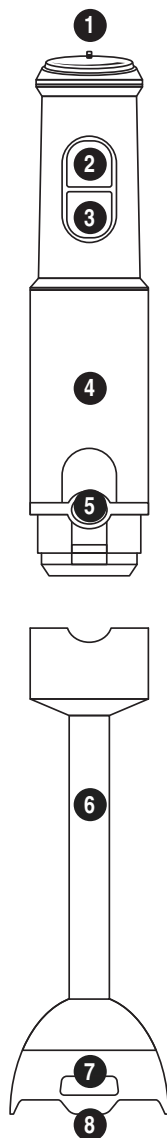
Pulire l'apparecchio, vedi capitolo «Pulizia».

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio

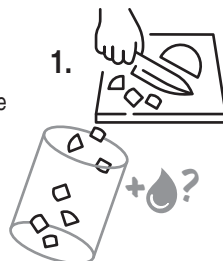
- 1** Geschwindigkeitsregler
Régulateur de vitesse
Regolatore della velocità
- 2** Ein-/Austaste
Bouton Marche/Arrêt
Pulsante On/Off
- 3** TURBO-Taste
Bouton turbo
Funzione turbo
- 4** Motor
Bloc moteur
Motore
- 5** Entriegelung
Déverrouillage
Sblocco
- 6** Mixfuss
Pied mixeur
Piede del frullatore
- 7** Nylon-Schaft
Protection en nylon
Protezione in nylon
- 8** Edelstahl 4-Klingen Messer
Couteau à quatre lames en acier inoxydable
Coltello a 4 lame in acciaio inox



Bedienung · Utilisation de l'appareil · Utilizzo

1. Vorbereiten

Schneiden Sie die zu mixenden Lebensmitteln in kleine Stücke und geben Sie diese in einen Behälter. Achten Sie darauf, den Behälter nicht zu überfüllen. Bei trockenen Lebensmitteln eine angemessene Menge Trinkwasser oder eine andere Flüssigkeit in den Behälter geben.

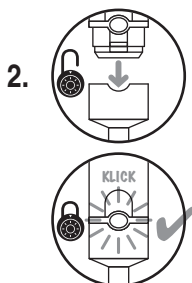


2. Mixstab zusammenstecken

Den Mixstab mit dem Mixfuss zusammenstecken und das Netzkabel anschliessen.

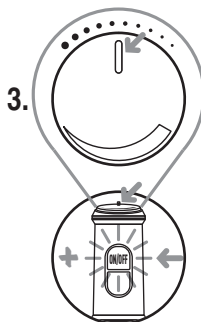
3. Geschwindigkeit einstellen und pürieren

Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler, um die gewünschte Geschwindigkeit zu wählen und halten Sie dann die Einschalttaste gedrückt. Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler langsam, um die Geschwindigkeit während des Betriebs zu ändern, falls erforderlich. Halten Sie die Turbo-taste gedrückt, wenn Sie die schnellste Geschwindigkeit zum Mischen der Mischungen verwenden möchten.



Wichtiger Hinweise bei der Verwendung:

- Den Mixstab niemals während des Betriebes aus dem Behälter nehmen, da sonst Spritzer entstehen können.
- Die maximale Betriebsdauer darf 60 Sekunden nicht überschreiten, und zwischen zwei aufeinander folgenden Zyklen muss eine Ruhezeit von 3 Minuten eingehalten werden.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie die Anbauteile montieren oder demontieren.
- Versuchen Sie nicht, Obstkerne, Knochen oder andere harte Materialien zu zerkleinern, da dies die Messer beschädigen oder zu einer Überlastung und Beschädigung des Motors führen kann.
- Es wird nicht empfohlen, den Pürierstab zum Pürieren von Lebensmitteln mit einer Temperatur von mehr als 75 °C zu verwenden.



1. Préparation

Coupez en petits morceaux les aliments à mixer et mettez-les dans un récipient. Veillez à ne pas trop le remplir. Ajoutez un peu d'eau potable (ou un autre liquide) si les aliments sont secs.



2. Assemblage du pied mixeur

Assemblez le pied et le mixeur puis branchez le cordon d'alimentation.



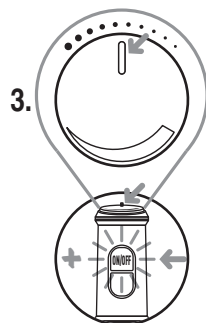
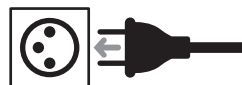
3. Réglage de la vitesse et mixage

Tournez le régulateur de vitesse dans la position souhaitée puis maintenez le bouton de démarrage enfoncé. Au besoin, tournez lentement le régulateur pour ajuster la vitesse en cours d'utilisation. Maintenez le bouton turbo enfoncé pour enclencher la vitesse maximale.



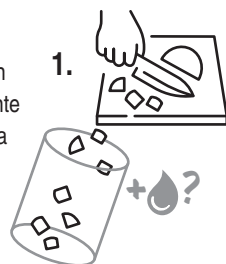
Consignes importantes pour l'utilisation:

- Ne jamais retirer le mixeur plongeant du récipient pendant le fonctionnement, risque d'éclaboussures.
- La durée d'utilisation ne doit pas dépasser 60 secondes et un temps d'arrêt de 3 minutes doit être respecté entre deux mixages.
- Toujours débrancher l'appareil avant de monter ou de démonter les accessoires.
- Ne pas tenter de broyer les noyaux de fruits, les os ou tout autre aliment dur, cela pourrait endommager les lames ou provoquer une surcharge du moteur et l'endommager.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser le mixeur plongeant avec des aliments à plus de 75°C.



1. Preparare

Tagliare gli alimenti da frullare in piccoli pezzi e metterli in un contenitore. Assicurarsi di non riempire eccessivamente il contenitore. Nel caso di alimenti secchi, aggiungere una quantità adeguata di acqua o di un liquido di altro tipo.

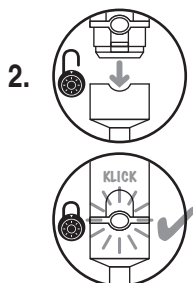


2. Assemblare il frullatore

Assemblare il piede e il blocco motore del frullatore a immersione e collegare il cavo di alimentazione alla corrente.

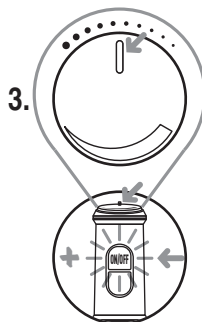
3. Regolare la velocità e frullare

Ruotare il regolatore della velocità fino al livello desiderato e tenere premuto il tasto di accensione. Se necessario, ruotare lentamente il regolatore di velocità per modificare la velocità durante l'uso. Tenere premuto il tasto turbo per utilizzare la velocità più alta per frullare le miscele.



Avvertenze di sicurezza sull'utilizzo:

- Non sollevare mai l'asta dal contenitore mentre il frullatore è in funzione, perché il composto potrebbe schizzare.
- Non superare la durata massima di funzionamento di 60 secondi consecutivi e attendere 3 minuti prima di mettere in funzione l'apparecchio per una seconda volta.
- Staccare sempre la spina prima di montare o smontare gli accessori.
- Non tritare noccioli di frutta, ossa o altri materiali duri: ciò potrebbe danneggiare le lame o causare un sovraccarico e danneggiare il motore.
- Si sconsiglia di usare il frullatore a immersione per frullare alimenti a una temperatura superiore ai 75 °C.



Reinigung · Nettoyage · Pulizia

Achtung:

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken. Das Innere des Motorengehäuses darf nie nass werden! Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!

Rückstände von färbenden Nahrungsmitteln auf Plastikteilen mit etwas Speiseöl entfernen.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie den abnehmbaren Mixfuss.
2. Die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch abwischen. Niemals zur Reinigung in Wasser eintauchen. Keine Scheuer- oder Reinigungsmittel verwenden.
3. Den abnehmbaren Mixfuss unter fließendem Wasser abspülen.
Keine Scheuer- oder Reinigungsmittel verwenden. Nach dem Reinigen den Mixstab aufrecht hinstellen, damit eventuell eingedrungenes Wasser ablaufen kann. Sorgfältig abtrocknen.

Tipp für eine schnelle Reinigung:

Zwischen den einzelnen Arbeitsschritten den Stabmixer in den halb mit Wasser gefüllten Becher halten und für einige Sekunden einschalten.

Attention:

Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise. L'intérieur du bloc moteur ne doit jamais être mouillé. Risque de blessures!

Vous pouvez éliminer les traces d'aliments sur les pièces en plastique avec un peu l'huile alimentaire.

1. Débranchez l'appareil et déclipsez le pied mixeur.
2. Nettoyez le bloc moteur avec un chiffon humide. Ne le plongez jamais dans l'eau pour le nettoyer. N'utilisez pas de produit à récurer ni de produit de nettoyage.
3. Rincez le pied mixeur sous l'eau courante. N'utilisez pas de produit à récurer ni de produit de nettoyage. Après le nettoyage, placez le pied mixeur à la verticale pour que l'eau s'écoule. Essuyez avec soin.

Conseil pour un nettoyage rapide:

Après chaque étape de votre préparation, mettez le mixeur plongeant dans un verre rempli à moitié d'eau et actionnez-le pendant quelques secondes.

Attenzione:

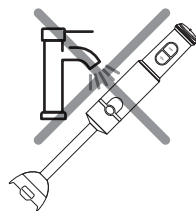
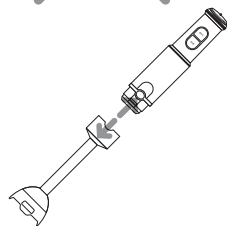
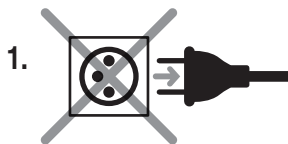
Estrarre sempre la spina prima della pulizia. All'interno dell'apparecchio non deve in nessun caso penetrare acqua! Le lame sono molto affilate. Pericolo di ferite!

I residui di succhi di carota o cavolo rosso sui componenti di plastica possono essere eliminati con un po' d'olio da tavola.

1. Staccate la spina dalla presa di corrente e rimuovere l'asta per frullare.
2. Pulire l'unità motore con un panno umido. Non immergerla mai in acqua. Non utilizzare prodotti abrasivi o detergenti.
3. Sciacquare l'asta per frullare sotto l'acqua corrente. Non utilizzare prodotti abrasivi o detergenti. Dopo aver pulito l'asta per frullare, posizionarla in verticale per permettere all'acqua che è eventualmente finita all'interno di defluire. Asciugare bene.

Consiglio per una pulizia rapida:

Tra una fase di lavoro e l'altra, immergere il frullatore in un misurino riempito per metà d'acqua e accenderlo per alcuni secondi.



Hinweise · Remarques · Indicazioni

Konsumenteninformation

Information consommateurs

Informazioni per i consumatori

Warendeklaration

Bei Oecoplan-Geräten können Sie sich vor dem Kauf gründlich informieren. Die werbefreie Warendeklaration garantiert eine klare, vergleichbare Konsumenteninformation, damit Sie sicher wählen können. So erhalten Sie u.a. Auskunft über Herkunft, elektrische Daten, Materialbeschaffenheit, Ausrüstung, Energiekonsum, Zubehör und Besonderheiten der jeweiligen Geräte.

Artikelbezeichnung	Oecoplan Stabmixer
Artikelname	SAP 7.403.022 (Typenbezeichnung Coop)

1. Allgemeine Angaben

Herkunft	China
Garantiezeit	5 Jahre
Service Garantie	5 Jahre
Service durch	Coop Service
Bedienungsanleitung	Ja

2. Elektrische Daten

Nennspannung	220 – 240 V ~ 50 Hz
Nennleistung	1200 Watt
Sicherheitsanforderungen	Europäische/Internationale Normen EN / IEC erfüllt
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	0,4 W

3. Gerätedaten

Abmessungen ohne Zubehör	46,3 x 6,6 cm (H x B)
Gewicht inkl. Netzkabel	880 g
Netzkabellänge	125 cm
Bedienungselement	Stufenloser Geschwindigkeitsregler 1 Turbo-Taste

Fiche technique

Avec Oecoplan, vous pouvez vraiment vous informer avant l'achat: la fiche technique ne comportant pas de publicité, vous disposez d'informations claires et facilement comparables vous permettant de faire votre choix en connaissance de cause. Elle fournit notamment les informations suivantes: provenance, données électriques, nature des matériaux, équipement, consommation d'énergie, accessoires et particularités de chaque appareil.

Désignation de l'article	Mixeur plongeant Oecoplan
Numéro SAP	7.403.022 (appellation Coop)

1. Données générales

Provenance	Chine
Durée de la garantie	5 ans
SAV assuré pendant	5 ans
SAV assuré par	Le Service après-vente Coop
Mode d'emploi	Oui

2. Données électriques

Tension nominale	220 – 240 V ~ 50 Hz
Puissance nominale	1200 W
Conformité	Normes européennes/internationales EN/CEI
Consommation d'énergie sous tension	0,4 W

3. Données techniques

Dimensions sans accessoire	46,3 x 6,6 cm (H x l)
Poids avec cordon	880 g
Longueur du cordon	125 cm
Éléments de commande	Régulateur de vitesse en continu 1 bouton turbo

Dichiarazione merceologica

Se siete interessati a un apparecchio Oecoplan, potete informarvi in modo esauriente sul prodotto prima di acquistarlo. La dichiarazione merceologica senza fini pubblicitari fornisce ai consumatori informazioni chiare e facilmente confrontabili, consentendo così una scelta sicura e consapevole. In questo modo è possibile ricevere maggiori informazioni riguardanti provenienza, dati elettrici, caratteristiche dei materiali, materiale in dotazione, consumo energetico, accessori e particolarità dei singoli apparecchi.

Denominazione articolo:	Frullatore a immersione Oecoplan
Nome articolo	SAP 7.403.022 (Definizione Coop)

1. Informazioni generali

Provenienza	Cina
Garanzia	5 anni
Garanzia assistenza tecnica	5 anni
Lavori di assistenza da parte di	Servizio dopo vendita Coop
Istruzioni per l'uso	Sì

2. Dati elettrici

Tensione nominale	220 – 240 V ~ 50 Hz
Potenza nominale	1200 W
Requisiti in materia di sicurezza	Risponde alle norme europee/ internazionali EN/IEC
Consumo di energia sotto tensione	0,4 W

3. Dati dell'apparecchio

Dimensioni senza accessori	46,3 x 6,6 cm (A x L)
Peso incl. cavo	880 g
Lunghezza del cavo	125 cm
Comando	Regolatore continuo della velocità 1 tasto turbo

Oecoplan Reparaturversprechen

«Reparieren statt wegwerfen»

Dieses Oecoplan-Gerät kann bis zehn Jahre nach dem Kauf repariert werden. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile wird eine Garantie von 1 Jahr gewährt. Bitte wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben oder an eine Verkaufsstelle eines Coop Formates (Coop Supermarkt, Coop City, Fust, Interdiscount, Jumbo, Betty Bossi).

Coop kann keine Garantie gewähren:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung der Sicherheitshinweise entstehen
- bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen
- bei gewerblicher Nutzung
- bei normaler Abnutzung
- falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden
- wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt.

L'engagement de réparation Oecoplan

Réparer au lieu de jeter

Cet appareil Oecoplan peut être réparé jusqu'à dix ans après l'achat. Une garantie d'un an est accordée sur les réparations effectuées, pièces détachées comprises. Veuillez vous adresser à votre magasin Coop ou à celui où vous avez acheté l'appareil (supermarché Coop, Coop City, Fust, Interdiscount, Jumbo, Betty Bossi).

La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

- dysfonctionnements ou dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité
- usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers
- usage à des fins professionnelles
- usure normale de l'appareil
- réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers
- absence du bon de garantie ou du ticket de caisse

La promessa di riparazione Oecoplan

«Riparare invece di gettare»

Questo apparecchio Oecoplan può essere riparato fino a dieci anni dopo l'acquisto. Sulle riparazioni eseguite, pezzi di ricambio inclusi, è concessa una garanzia di 1 anno. In questo caso rivolgersi al punto di vendita dov'è stato acquistato il prodotto o a un punto di vendita di un formato Coop (supermercato Coop, Grandi Magazzini Coop City, Fust, Interdiscount, Jumbo, Betty Bossi).

La garanzia Coop decade in caso di:

- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste avvertenze di sicurezza
- uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi
- uso commerciale
- normale usura
- riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi
- assenza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa

Coop Garantie / Coop Service

Garantie Coop / Service après-vente Coop

Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop

Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.

La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces justificatifs.

Per usufruire della garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia, che devono quindi essere conservati con cura.

Qualität · Qualité · Qualità

In unserem Labor in Wangen bei Olten werden sämtliche Oecoplan-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung und Sicherheit eingehend geprüft und danach von Coop-Mitarbeitern zuhause getestet.

Tous les appareils Oecoplan sont contrôlés dans notre laboratoire de Wangen bei Olten selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance et de sécurité, avant d'être confiés à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent les tester chez eux.

Nel nostro laboratorio di Wangen bei Olten verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le prestazioni, il grado di sicurezza di tutti gli apparecchi Oecoplan, che successivamente vengono testati anche a casa dai collaboratori Coop.

Sicherheitsnormen · Normes de sécurité Norme di sicurezza

Alle Oecoplan-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Tous les appareils Oecoplan sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et répondent aux normes de sécurité en vigueur en Suisse.

Tutti gli apparecchi Oecoplan sono certificati secondo le norme internazionali ed europee EN/IEC e soddisfano le norme svizzere in materia di sicurezza.

Coop-Garantie · Garantie Coop · Garanzia Coop

Die Coop-Garantie auf Ihrem Oecoplan-Gerät bedeutet, dass Garantiearbeiten für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

La garantie Coop accordée sur votre appareil Oecoplan signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées, ni main-d'oeuvre.

Con la Garanzia Coop tutti i lavori di riparazione eseguiti sugli apparecchi Oecoplan durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non saranno addebitati il tempo impiegato né le spese di materiale, di spedizione o di trasporto.

Coop Service · Service après-vente Coop Servizio dopo vendita Coop

Ihre Sicherheit nach dem Kauf. Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop-Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

La sécurité dès l'achat. En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant ce type d'appareil.

La sicurezza dopo l'acquisto. In caso di guasti o riparazioni, portare l'apparecchio in un punto di vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung: Tel. 0848 811 222.

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues au 0848 811 222.

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sul Servizio dopo vendita Coop, contattare la hotline di assistenza multilingue: tel. 0848 811 222.

Danke, dass Sie sich für
die nachhaltige Alternative
entschieden haben.

Merci d'avoir choisi
l'alternative écologique.

Grazie per aver scelto
l'alternativa sostenibile.

10 JAHRE · ANS · ANNI
REPARATURVERSprechen
ENGAGEMENT DE RÉPARATION
PROMESSA DI RIPARAZIONE



+



Papier
Papier
Carta



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per
il corretto smaltimento